



Isaiah 38:17

Yeshayah perek Lamed-Chet, pasuk Yod-Zayin

הִנֵּה לְשָׁלוֹם מֵר־לִי מָר וְאַתָּה חֲשַׁקְתָּ נַפְשִׁי
 מִשְׁחַת בְּלִי כִּי הִשְׁלַכְתָּ אַחֲרַי גֹּדֶךְ כָּל־חַטָּאִי

For healing I had great bitterness...

נַפְשִׁי	חֲשַׁקְתָּ	וְאַתָּה	מָר	מֵר־לִי	לְשָׁלוֹם	הִנֵּה
naf'-shee'	chah'-shak'-ta	ve'-a'-tah'	mahr'	mar'- lee'	le'-shah'-lom'	hee'-neih'
נַפֶּשׁ - n cs "soul, heart, mind, will" י - 1cs estr sfx fr> נַפֶּשׁ v	חָשַׁק - v "to love, desire, long for" qal prf 2ms	וְ - pfx "and, but" אֶתָּה - pn 2ms	מָרַר - v "to embitter, vex, grieve" qal prf 3ms	מָר -adj ms "bitterness" לְ + י - 1cs "to me" fr> מָרַר v	לְ -pfx to/for" שָׁלוֹם - n ms wholeness, peace,healing fr> שָׁלַם v	הִנֵּה - partic interj "lo, "behold!"
my soul	you loved	but you	my bitterness was bitter	for healing	behold!	
כָּל־חַטָּאִי	גֹּדֶךְ	אַחֲרַי	הִשְׁלַכְתָּ	כִּי	בְּלִי	מִשְׁחַת
kohl'-cha'-tah'-ai'	geiv'-kha'	a'-cha'-rei'	heesh'-lakh'-ta	kee'	be'-lee'	mee'-sha'-chat
כָּל -n ms "all" חַטָּא - n mpl "sins" י - 1cs estr sfx fr> חָטָא v	גֵּד - n ms "back, midst, middle" ךָ -2ms sfx fr> גָּאָה v	אַחֲרַי - prep "after, behind, following"	שָׁלַךְ - v "throw, cast, hurl, fling" hiphil prf 2ms הִסְסַחְתָּ	כִּי - conj "for, that, because, when"	בְּלִי - n ms "wearing out" בְּלִיעַל - without ya'al- worth	מִן - prep "from, out of" שַׁחַת -n fs cstr "pit, grave"
all my sins	your back	behind	you cast	for	nothingness	from pit [of]

"Behold, it was for my healing that I had great bitterness;
 but You in love have delivered my life from the pit of destruction,
 for you have cast all my sins behind your back." (Isa. 38:17)

εἴλου γάρ μου τὴν ψυχὴν ἵνα μὴ ἀπόληται καὶ ἀπέρριψας ὀπίσω μου
 πάσας τὰς ἁμαρτίας μου (LXX)

Sefer Yeshayah:

הִנֵּה לְשָׁלוֹם מֵר־כִּי מָר וְאַתָּה חֲשַׁקְתָּ נַפְשִׁי
 מִשְׁחַת בְּלִי כִּי הִשְׁלַכְתָּ אַחֲרַי גֹּדֶךְ כָּל־חַטָּאִי